



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ у Великій Британії

UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION IN GREAT BRITAIN

КРАЙОВА УПРАВА - NATIONAL COMMITTEE

kycymuk@CYM.org ❖ "Tarasivka", Weston-on-Trent, Derby, DE72 2BU ❖ Tel/fax: 01332 700 215

Обіжник ч. 8/06

До
Управ Осередків і Зв'язкових СУМ
У Великій Британії

10 травня 2006

СПРАВА: Літні табори 2006

Дорогі Подруги і Друзі!

Повідомляємо, що цьогорічні табори, організовані Крайовою Управою, відбудуться наступним чином :

| Тиждень | Дати | Табір | Учасники |
|---------|----------------------|--------------------------|----------------------------|
| 1-2 | 14-29 липня | Технічний | Дружинники/сеньори |
| 2 | 23-29 липня | Вишкільний-Провідницький | Старше юн/дружинники (16+) |
| 3 | 29 липня - 12 серпня | Табір Суменят | Суменята |
| 3-4 | 29 липня - 12 серпня | Вишкільний | Старше юнацтво |
| 3-4 | 29 липня - 12 серпня | Виховно-відпочинковий | Молодше юнацтво |
| 5 | 12-19 серпня | Спортовий | Старше юнацтво |

Таборові анкети залучені окремо.

1. Пригадуємо, що на СУМівські табори приймаємо лише членів СУМ, які мають заплачену членську вкладку;
2. Зголошення на табори приймаємо тільки через Управи Осередків СУМ та за підписом голови і секретаря Осередку СУМ на таборовій анкеті;
3. Пригадуємо, що кожний Осередок, який висилає юнацтво на табір, зобов'язаний вислати виховників та інших обслугових осіб. На кожних 10 зголошених (або почату десятку) юнацтва, осередок мусить також зголосити одну особу до виховного, кухонного чи робочого персоналу на кожний тиждень таборування;
4. Беручи до уваги досвід минулих років і те, що діти приїжджають таборувати та чогось навчитися, заборонено привозити з собою на табір

такі речі як ровери, великі забавки чи електричні речі, до яких треба набивати батарею, і т.п.

5. Реєстрація і розподіл по роях відбуватиметься в суботу 23 і 29 липня, в суботу 5 і 12 серпня від год 2 пополудні. Просимо не прибувати з юнацтвом перед тим, бо наша відповідальність за юнацтво починається щойно після реєстрації. Офіційне відкриття відбудеться в неділю 23 липня 2006.

6. Ціни таборування:

| Таборовики | | | | |
|---|---|--|--|---|
| <i>14.07 – 22.07</i> <i>1-ий тиждень</i> | <i>23.07 – 29.07</i> <i>2-ий тиждень</i> | <i>29.07 – 5.08</i> <i>3-ий тиждень</i> | <i>5.08 – 12.08</i> <i>4-ий тиждень</i> | <i>12.08 – 19.08</i> <i>5-ий тиждень</i> |
| £30 | £30 | £100 | £100 | £150 |
| | | £180 | | |
| | | | £230 | |
| | | £320 | | |

| Суменята | | |
|-----------------|----------|----------|
| | Мама + 1 | Мама + 2 |
| 1 тиждень | £150 | £210 |
| 2 тижні | £270 | £378 |

Передплата до 1 липня 2006

Оплата після 1 липня 2006 буде додаткових +10%.

Знижка за троє таборовиків з однієї родини (не враховуючи суменят) –10%.

7. Пригадуємо, що за таборування платять всі, включно із членами команди і виховників, від котрих вимагаємо £30 на тиждень, £50 два тижні за мінімальне покриття харчування.
8. Управи Осередків зобов'язані повідомити своє членство про всі вище згадані справи, щоб уникнути будь-яких непорозумінь під час таборів

За дальшими інформаціями просимо звертатися до голови Таборової Комісії, подруги Лесі Кохан (тел 0161 798 7120) або до огрнізаційного референта, подруги Анни Карпинець.

Остаємось з дружнім і СУМівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ:

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу

Богдан Прихідний
голова

Роман Панас
діловий секретар

Circular No 8/06

(Translation)

To
all Branches of the
Ukrainian Youth Association
in the United Kingdom

10 May 2006

ITEM: Summer Camps 2006

Dear Members

Please note that this year's summer camps in Tarasivka, organised by the National Committee, are as follows:

| Week No | Dates | Camp type | Participants |
|---------|---------------------|--------------------------|---------------------|
| 1-2 | 14-29 July | Technical-preparatory | Blue/brown ties |
| 2 | 23-29 July | Leadership skills | Red/blue ties (16+) |
| 3 | 29 July – 12 August | “Sumeniata” Camp | 3-6 year olds |
| 3-4 | 29 July – 12 August | Educational-recreational | red ties (12-17) |
| 3-4 | 29 July – 12 August | Cultural-recreational | green ties |
| 5 | 12-19 August | Sport | Red ties (12-17) |

The relevant Camp Forms, which need to be filled in by everyone wishing to take part in any of the above, are enclosed.

1. Please note that only fully paid up CYM members are accepted at CYM camps
2. Applications to participate in the camps are made via local Branches (oseredky). An Applicant's form must be signed by both the Branch Head (holova) and Branch Secretary
3. Branches are reminded that they are obliged to send at least one adult for every 10 (or part of 10) children to help in the running of the camps
4. Large toys (such as bikes) or electrical items which require battery-recharging are banned for the duration of the camps
5. Registration and the allocation of beds will take place on the Saturdays of 23 & 29 July, 5 August and 12 August from 2pm. The official opening will take place on Sunday 23 July 2006.
6. The cost of camp (see next page):

| Campers | | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>14.07 – 22.07</i> <i>Week 1</i> | <i>23.07 – 29.07</i> <i>Week 2</i> | <i>29.07 – 5.08</i> <i>Week 3</i> | <i>5.08 – 12.08</i> <i>Week 4</i> | <i>12.08 – 19.08</i> <i>Week 5</i> |
| £30 | £30 | £100 | £100 | £150 |
| | | £180 | | |
| | | | £230 | |
| | | £320 | | |

| Sumeniata | | |
|------------------|-----------|-----------|
| | Mother +1 | Mother +2 |
| 1 week | £150 | £210 |
| 2 weeks | £270 | £378 |

Payment by 1 July 2006

There will be an extra 10% admin charge for payments made after 1 July 2006

10% discount for 3 or more members from the same family (excluding Sumeniata)

7. Please note that everyone pays for their stay at camp. There is a charge of £30 per week (£50 for 2 weeks) for all members of komanda and vykhovnyky which goes towards covering the cost of food.
8. All Branches are requested to inform members and parents of the above so as to avoid misunderstandings during the camps

Further information is available from the Head of the Camps Committee, Lesia Kokhan (tel 0161 798 7120), or from the National Committee's "Orhanizatziyna", Hanya Karpy nec.